



CORRECTIVE MAINTENANCE CONTRACT

Customer
ECO-BIOGAS d.o.o.
Ivana Gorana Kovačiča 2
HR-10451 Pisarovina
Hrvatska

OIB: HR49433857561

Contractor
STI d.o.o.
Mikulčeva 27
HR-10000 Zagreb
Hrvatska

OIB:13982042710

TABLE OF CONTENTS

1.	Definitions
2.	Scope of supply
3.	Obligations of the Contractor
4.	Not included in the obligations of the Contractor
5.	Obligations of the Customer
6.	Agreement price
7.	Availability guarantee
8.	Minimum operating hours provision
9.	Term, Expiration and Termination
10.	Insurance coverage
11.	Warranty
12.	Delivery, Title transfer, Risk of loss
13.	Health and Safety
14.	Assignment
15.	Indemnification
16.	Contractor's Suspension Right
17.	Excusable events
18.	Limitation of liability
19.	Dispute resolution
20.	Place of jurisdiction / Governing law
21.	Confidential information
22.	General conditions
23.	Validity
24.	Appendices Signatures



UGOVOR O KOREKTIVNOM ODRŽAVANJU

Klijent
ECO-BIOGAS d.o.o.
Ivana Gorana Kovačiča 2
HR-10451 Pisarovina
Hrvatska

OIB: HR49433857561

Izvršitelj
STI d.o.o.
Mikulčeva 27
HR-10000 Zagreb
Hrvatska

OIB:13982042710

SADRŽAJ

1.	Definicije
2.	Opseg nabave
3.	Obveze Izvršitelja
4.	Nije uključeno u obveze Izvršitelja
5.	Obveze Klijenta
6.	Ugovorna cijena
7.	Jamstvo dostupnosti
8.	Određba o minimalnim satima rada
9.	Trajanje, istek i raskid
10.	Osigurateljno pokrivenje
11.	Jamstvo
12.	Isporička, prijenos vlasništva, rizik od gubitka
13.	Zdravlje i sigurnost
14.	Ustupanje
15.	Obštetećenje
16.	Izvršiteljevo pravo na obustavu
17.	Opredeljeni događaji
18.	Ograničenje odgovornosti
19.	Rješavanje sporeva
20.	Mjesto nadležnosti / Nadležno pravo
21.	Povjerljivi podaci
22.	Opći uvjeti
23.	Vaijanost
24.	Dodaci Potpisi

gpa
k



Contract number: 0330-20-IV from: 30.03.2020.
Project: Biogas powerplant Pisarovina

1. Definitions

The following terms shall have the meaning set forth below when used in this Agreement:

- 1.1. "Covered Unit(s)" means the engine(s) or module(s) installed at the Facility identified as follows:
- | | |
|---------------------------|-------------|
| Type: | JMS 420 B25 |
| Design No.: | Y 145 |
| Engine No.: | GEJ-1382948 |
| Oph at start of contract: | 0 |
- The "Facility" means the power generation plant, station or power generation section located at Pisarovina, owned by: ECO BIOGAS d.o.o.
- 1.2. "Operating Assumptions" means the following operating conditions
- Base load operation (starts/hours ratio = 1 start per 8 operating hours)
 - Minimum operating hours according to Section 7 of this Agreement
 - Operation according to technical instructions
- 1.3. "Hazardous Materials" means toxic substances, hazardous substances or hazardous wastes, as such terms are defined in any applicable European safety standard or regulation or in any law, statute, ordinance or regulations promulgated by any national, federal, state, provincial, or local government authority of the country of the Site.
- 1.4. "Monitoring & Performance System" means a system or systems which may be used from time to time by Contractor for monitoring of Facility equipment and/or provision of performance information and support, generally consisting of hardware, software, and a connection to a source of technical oversight or review (e.g. Hermes system).



Ugovor broj: 0330-20-IV od: 30.03.2020.
Projekt: Bioplinska elektrana Pisarovina

1. Definicije

Slijedeći pojmovi, kad se koriste u ovom Ugovoru, imaju značenje navedeno u nastavku:

- 1.1. „Obuhvaćena/e jedinica/e“ znači motor(i) ili modul(i) ugrađeni u Objektu i to kako slijedi:
- | | |
|------------|-------------|
| Vrsta: | JMS 420 B25 |
| Dizajn br. | Y 145 |
| Motor br. | GEJ-1382948 |
- Radnih sati na početku ugovora: 0
„Objekt“ znači elektrana, električna centrala ili električno postrojenje na lokaciji Pisarovina, u vlasništvu: ECO BIOGAS d.o.o.
- 1.2. „Radne pretpostavke“ znači sljedeći uvjeti rada
- Rad na temeljnom opterećenju (omjer uključivanja/sati = 1 uključivanje na 8 sati rada)
 - Najmanji broj sati rada prema odjeljku 7. ovog Ugovora
 - Rad prema tehničkim uputama
- 1.3. „Opasni materijali“ znači otrovne tvari, opasne tvari ili opasan otpad, prema definiciji tih pojmova u bilo kojem primjenjivom europskom standardu ili propisu o sigurnosti ili u bilo kojem zakonu, statutu, uredbi ili propisu koje donosi bilo koje nacionalno, savezno, državno, regionalno ili lokalno vladno tijelo zemlje u kojoj se nalazi Lokacija.
- 1.4. „Sustav za nadzor i izvedbu“ znači sustav ili sustavi koje izvršitelj može s vremena na vrijeme koristiti za nadzor opreme Objekta i/ili pružanje informacija o izvedbi i podrške koja se uglavnom sastoji od hardvera, softvera i priključka na izvor tehničkog nadzora ili pregleda (npr. sustav Hermes).

gk.
a



- 1.5. "Parts" means new, repaired, or refurbished parts, materials, components and other goods furnished by Contractor, or its subcontractors or suppliers, under this Agreement for the Covered Unit(s). For all "Parts" apply same guarantee period established by the provisions of this Agreement.
- 1.6. "Contractor Equipment" means tools, sensors, instruments, or materials utilized by Contractor in connection with this Agreement or made available to Owner.
- 1.7. "Site" means the real property upon which the Facility is located.
- 1.8. "Agreement Price" means the total price as described in Section 6 of this Agreement

2. Scope of supply

The Contractor shall provide the services according to this Agreement for the Covered Unit(s) components as set forth below:

- JMS 420 GS-B.L/N (Generatorset with Diane control and gas train)
- Power cubicle (A1, M1, GCB)
- Oxidation catalyst

3. 3. Obligations of the Contractor

3.1. Scheduled Maintenance:

The contractor shall be responsible to carry out the scheduled maintenance as necessary on the Covered Units and to provide the necessary Parts. The services will be carried out for the equipment scope pursuant to Section 2 and according to the maintenance specifications. Contractor may vary intervals and scope stated in the maintenance specifications or apply modified parts in order to improve parts usage.

Both parties will agree on the exact date for carrying out scheduled maintenance mutually.

3.2. Spark Plugs / Cylinder Heads / Oil filters

Spark plugs, oil filters and cylinder heads are considered to be Parts acc. to Section 3.1. Contractor is responsible for spark plugs management in accordance with Technical Instructions in order to ensure the maximum life time of the spark plugs.

3.3. Overhauls:



- 1.5. „Dijelovi“ znači novi, popravljeni ili obnovljeni dijelovi, materijali, komponente i druge stvari koje nabavlja Izvršitelj ili njegovi podizvršitelji ili dobavljači prema ovom Ugovoru za Obuhvaćenu/e Jedinicu/e. Za sve "Dijelove" važi isti garantni rok utvrđen odredbama ovog Ugovora.
- 1.6. „Izvršiteljeva oprema“ znači alati, senzori, instrumenti ili materijali koje koristi Izvršitelj u vezi s Ugovorom ili koji se stavljaju na raspolaganje Vlasniku.
- 1.7. „Lokacija“ znači nekretninu na kojoj je smješten Objekt.
- 1.8. „Ugovorna cijena“ znači ukupna cijena kako je opisana u odjeljku 6. ovog Ugovora

2. Opseg nabave

Izvršitelj pruža usluge u skladu s ovim Ugovorom za komponente Obuhvaćene/ih Jedinice/a kako je navedeno u nastavku:

- JMS 420 GS-B.L/N (set generatora s kontrolnim sustavom Diane i plinskom rampom)
- Razdjelni ormar (A1, M1, GCB)
- Oksidacijski katalizator

3. 3. Obveze Izvršitelja

3.1. Održavanje prema rasporedu:

Izvršitelj je odgovoran za izvršavanje Održavanja prema rasporedu prema potrebi na Obuhvaćenoj jedinici/ama i za osiguravanje potrebnih Dijelova. Usluge se pružaju za opseg opreme sukladno odjeljku 2. i prema specifikaciji za održavanje. Izvršitelj može mijenjati intervale i opseg navedene u specifikacijama za održavanje ili koristiti izmijenjene dijelove kako bi poboljšao uporabu dijelova.

Obje se strane moraju usuglasiti oko točnog datuma za izvršavanje Održavanja prema rasporedu.

3.2. Svjedice / Glave cilindra / Filtri za ulje

Svjedice, filtri za ulje i glave cilindra smatraju se Dijelovima prema odjeljku 3.1. Izvršitelj je odgovoran za održavanje svjećica u skladu s tehničkim uputama kako bi osigurao maksimalan životni vijek svjećica.

3.3. Remonti:



The Contractor shall be responsible to carry out the overhauls in accordance with its maintenance specifications (minor overhauls at 30.000 oph) and to provide the necessary Parts.

Both parties will agree on the exact date for carrying out scheduled maintenance mutually.

3.4. Repairs

The Contractor shall carry out necessary unplanned maintenance and repairs of the Covered Units including Parts for such repairs. Contractor shall be obliged to perform unplanned maintenance and repairs. Contractor may anticipate scheduled maintenance events under this Agreement, in order to combine such services with necessary repairs. The same applies for a major overhaul.

3.5. Availability guarantee

The Contractor guarantees the availability of the Covered Units acc. to Section 7.

3.6. Extra work:

Contractor shall furnish Parts and services needed to perform work beyond Contractor's scope under this Agreement, included, but not limited to commercially available conversions, modifications or upgrades (CM&U), correction of damages and other impacts to a Covered Unit, services due to Covered Unit not meeting Operating Assumptions. Acceptance of purchase order by Contractor for such Extra Work shall be subject to Contractor's product and service offerings and capabilities at the time Extra Work is required. Extra Work shall be provided at time and material rates in effect at the time the work is performed, less a discount of 10 %.



Izvršitelj je odgovoran za izvršavanje remonta u skladu sa specifikacijama za održavanje (manji remont nakon 30.000 radnih sati) te osiguranje potrebnih Dijelova.

Obje se strane moraju usuglasiti oko točnog datuma za izvršavanje Održavanja prema rasporedu.

3.4. Popravci

Izvršitelj je odgovoran za izvršavanje potrebnog neplaniranog održavanja i popravaka Obuhvaćenih Jedinica uključujući Dijelove za takve popravke. Izvršitelj je odgovoran za izvršavanje neplaniranog održavanja i popravaka. Izvršitelj može planirati događaje Održavanja prema rasporedu u skladu s ovim Ugovorom kako bi kombinirao takve usluge s potrebnim popravcima. Isto vrijedi za veliki remont.

3.5. Jamstvo dostupnosti

Izvršitelj jamči dostupnost Obuhvaćenih Jedinica prema odjeljku 7.

3.6. Dodatni radovi:

Izvršitelj osigurava Dijelove i usluge potrebne za izvršavanje radova izvan Izvršiteljevog opsega u skladu iz ovog Ugovora, uključujući, među ostalim, komercijalno dostupne preinake, izmjene ili nadogradnje, ispravak štete i ostale intervencije na Obuhvaćenoj jedinici, usluge nužne za Obuhvaćenu Jedinicu koje ne ispunjavaju Radne pretpostavke. Prihvaćanje narudžbenice za takve Dodatne radove od strane Izvršitelja ovisi o Izvršiteljevoj ponudi proizvoda i usluga i mogućnostima u vrijeme kad je Dodatne radove potrebno izvršiti. Dodatni se radovi izvršavaju u vrijeme i prema cijenama materijala koje su na snazi u trenutku izvršavanja radova, umanjene za popust od 10 %

9f⁵ a



3.7. Hotline, Remote Support

a) Hotline

Contractor shall make available a technical service hotline 24 hours every day / 7 days a week in order to provide Customer with technical expertise and support in case of a malfunction of the Covered Unit(s). After obtaining the necessary information (for example J-number, contact data etc.) the call will be forwarded to a Contractor's technician, who will begin assessing and diagnosing Customer's situation.

24-Hour Service Hotline is limited to calls considered to be of a remote troubleshooting nature, such as malfunction of the Covered Unit(s). It is not intended for remote training or commercial related topics.

Outside Standard Business Hours (i. e. Monday to Friday from 7:00 a.m. until 17:00 p.m.) Hotline shall be available only for emergency calls (i. e. engine stand still etc.)

Tel.nr.: +43 5244 600 3000 (English and German) / +385992589999 (Croatian)

Telephone fees for its calls shall be borne by Customer. In case of changes of the above mentioned numbers Contractor will inform Customer.

Contractor shall make sure that 24-Hour Service Hotline support is being provided in English and Croatian.

b) Remote support

In case a malfunction occurs on the Covered Unit(s) Contractor – after Customer's call at the 24-Hour Service Hotline – shall log Customer's case and begin to assess and diagnose the situation as described below:

- Analyse operational data and control system messages (i. e. alarms, warnings, operating messages)

- Log problem summary of the identified malfunction or the symptoms thereof

If Contractor on basis of remote data is able to diagnose the malfunction or failure of the Covered Unit(s) Contractor shall give its best effort to support Customer in solving the issue remotely or via 24-Hour Service Hotline support. Contractor does not warrant any performance results of its remote services.

If the malfunction cannot be resolved remotely Contractor will go to the customers site with the purpose to fix the problem.



3.7. Servisna telefonska linija, daljinska podrška

a) Telefonska linija

Izvršitelj mora osigurati dostupnost telefonske linije za tehničke usluge 24 sata dnevno / 7 dana tjedno kako bi Klijentu pružio tehničko stručno znanje i podršku u slučaju kvara Obuhvaćene/ih jedinice/a. Nakon dobivanja potrebnih informacija (na primjer, J broj, kontaktni podaci itd.) poziv se prosjeđuje Izvršiteljevu tehničaru koji počinje s procjenom i dijagnozom Klijentove situacije.

24-satna servisna linija ograničena je na pozive koji su podobni za daljinsko rješavanje problema, kao što je kvar Obuhvaćene/ih jedinice/a. Svrha linije nisu daljinska obuka ili komercijalno povezane teme.

Izvan Standardnog radnog vremena (tj. od ponedjeljka do petka od 7:00 do 17:00 h)

Servisna je linija dostupna samo za hitne pozive (tj. zastoj stroja i slično).

Tel. br. +43 5244 600 3000 (Engleski i Njemački) / +385992589999 (Hrvatski)

Trošak svojih telefonskih poziva snosi Klijent. Izvršitelj mora Klijenta obavijestiti u slučaju promjene prethodno navedenih brojeva.

Izvršitelj mora osigurati pružanje podrške 24-satne servisne linije na engleskom i hrvatskom jeziku.

b) Daljinska podrška

Ako dođe do kvara na Obuhvaćenoj/ih jedinici/ama, Izvršitelj, nakon primitka Klijentova poziva na 24-satnoj servisnoj liniji, mora zabilježiti Klijentov slučaj i početi s procjenom i dijagnozom situacije kako je opisano u nastavku:

- Analizirati operativne podatke i poruke kontrolnog sustava (tj. alarme, upozorenja, operativne poruke)

- Zapisati sažetak problema vezanih uz utvrđeni kvar ili njegove simptome

Ako Izvršitelj može, na temelju daljinskih podataka, dijagnostičirati kvar ili neispravan rad Obuhvaćene/ih jedinice/a, Izvršitelj mora upotrijebiti svoje najbolje napore kako bi podržao Klijenta u rješavanju problema iz daljine ili putem podrške 24-satne servisne linije. Izvršitelj ne jamči uspješnu izvedbu svojih daljinskih usluga.

Ako Izvršitelj ne može riješiti kvar iz daljine, Izvršitelj izlazi na teren u cilju rješavanja problema.



c) Reaction Time in case of engine standstill

Contractor shall be responsible to initiate corrective action in case of an engine standstill within 4 (four) hours after Customer's notification. It is Contractor's sole decision to carry out corrective actions by means of remote services or by sending out service personnel.

If the engine standstill cannot be corrected by means of remote services, the Contractor is obliged to send out service personnel within 24 (twenty-four) hours after Customer's notification to the Customer site.

Precondition is that Customer's plant is uninterruptedly connected to Contractor's remote service as described in Section 5.14 and that in case of any engine standstill outside of regular working hours (Monday – Friday, each from 8.00 – 17.00 hours) the standstill will be reported to Contractor's named telephone hotline.



c) Vrijeme reagiranja u slučaju zastoja u radu

Izvršitelj je odgovoran za pokretanje korektivnog postupka u slučaju zastoja motora u roku od 4 (četiri) sata nakon obavijesti Klijenta. Izvršitelj samostalno odlučuje hoće li izvršiti korektivni postupak putem daljinskih usluga ili slanjem servisnog osoblja.

Ako se zastoj stroja ne može popraviti iz daljine, Izvršitelj mora na lokaciju Klijenta poslati servisno osoblje u roku od 24 (dvadeset četiri) sata nakon što Klijent pošalje obavijest.

Preduvjet je da Klijentovo postrojenje bude neprekidno priključeno na daljinsku službu Izvršitelja kako je opisano u odjeljku 5.14 te da se u slučaju zastoja stroja izvan redovnog radnog vremena (od ponedjeljka do petka od 8:00 do 17:00 h) zastoj prijavi na navedenu servisnu telefonsku liniju Izvršitelja.



3.8. Use of Refurbished Parts

In performance of its scope of work under this Agreement, Contractor may use Parts which have been previously installed at a power generation facility other than the Facility and subsequently refurbished by the Contractor. Such Parts are warranted in accordance with Section 11.

4. Not Included in the Obligations of the Contractor

The following shall not be a part of this Agreement and shall not be an obligation of the Contractor:

- 4.1. Conversion and modification of the Covered Units.
- 4.2. Delivery, transport, storage and disposal of commodities necessary for the operation of Covered Units as given in the Technical Instructions of the Contractor. Such commodities can include: lube oil, fuel gas, generator slide-bearing lube oil, flushing compounds, battery acid, anti-freezing compound, or cleaning materials.
- 4.3. Additional expenditures due to shut-down of Covered Units for an uninterrupted period of time of more than 3 months (e.g. conservation), additional expenditures arising from not meeting the Operating Assumptions, as well as cost for mounting / demounting and transport of Covered Units during a major overhaul. Any such expenditure shall be considered Extra Work in accordance with Section 3.6.
- 4.4. Any services e.g. construction or rebuilding activities, hydraulic modifications, cost for cranes etc. required after a necessary replacement of a Covered Unit as well as any cost for dismounting, transportation and remounting of the Covered Unit from / into the plant as well as alternator winding in the course of a major overhaul.
- 4.5. Any repair necessary because of damages due to any kind of force, water or fire, corrosion, contamination, operation and maintenance non-compliant with technical instructions in accordance with Appendix 1 or operation outside of the Operating Assumptions. These instructions form an integral part of this Agreement. Intervention by unauthorized persons or third parties shall void any warranty or claims under this Agreement, including but not limited to claims for warranty or repairs.
- 4.6. Repair of damages which are covered by Customer's or third parties' insurance policies. For such cases, Customer waives rights of recovery against Contractor for whatever legal basis. Customer shall inform Contractor in case Customer submits a damage to its eventual existing machinery breakdown insurer.



3.8. Korištenje Obnovljenih dijelova

U izvršavanju svojeg opsega posla u skladu s ovim Ugovorom, Izvršitelj može koristiti Dijelove koji su prethodno ugrađeni u objektu za proizvodnju električne energije koji nije Objekt i Izvršitelj ih kasnije može obnoviti. Takvi se Dijelovi jamče u skladu s odjeljkom 11.

4. Nije uključeno u Obveze Izvršitelja

Sjedeće nije dio ovog Ugovora i nije obveza Izvršitelja:

- 4.1. Preinaka i izmjena Obuhvaćenih jedinica.
- 4.2. Dostava, prijevoz, skladištenje i odlaganje robe potrebne za rad Obuhvaćenih jedinica kako je navedeno u Tehničkim uputama Izvršitelja. Takva roba uključuje: ulje za podmazivanje, pogonsko gorivo, ulje za podmazivanje kliznog ležaja generatora, baterijsku kiselinu, sredstvo protiv smrzavanja ili materijale za čišćenje.
- 4.3. Dodatni troškovi zbog prekida rada Obuhvaćenih jedinica za kontinuirano razdoblje od preko 3 mjeseca (npr. konzervacija), dodatni troškovi koji proizlaze iz neispunjenja Radnih pretpostavki kao i troškovi za montiranje / demontiranje i prijevoz Obuhvaćenih jedinica tijekom velikog remonta. Svi takvi troškovi smatraju se Dodatnim radovima u skladu s odjeljkom 3.6.
- 4.4. Sve usluge, npr. aktivnosti gradnje ili ponovne gradnje, hidrauličke izmjene, troškovi dizalica itd. potrebne nakon nužne zamjene Obuhvaćene jedinice kao i svi troškovi demontiranja, prijevoza i ponovnog montiranja Obuhvaćene jedinice s/na postrojenje kao i namatanje alternatora tijekom velikog remonta.
- 4.5. Svaki popravak koji je nužan zbog štete prouzročene bilo kakvom silom, poplavom ili požarom, korozijom, zagađenjem, radom i održavanjem koji nisu u skladu s tehničkim uputama u skladu s Dodatkom 1. ili radom izvan Radnih pretpostavki. Te upute čine sastavni dio ovog Ugovora. Intervencija neovlaštenih osoba ili trećih strana poništava sva jamstva ili zahtjeve u skladu s ovim Ugovorom, uključujući, među ostalim, zahtjeve za jamstvom ili popravcima.
- 4.6. Popravak štete koju pokrivaju police osiguranja Klijenta ili trećih osoba. U takvim slučajevima, Klijent se odriče prava na povrat protiv Izvršitelja s bilo koje pravne osnove. Klijent mora Izvršitelja obavijestiti ako Klijent podnese oštetni zahtjev svojem eventualnom osiguravatelju kvera postrojenja.



4.7. Troubleshooting, implicating rather simple activities like the exchange of minor components (e.g. pressure and temperature transmitter, thermometer, gauges, ignition coils, etc.) and the elimination of insignificant leaks not being detrimental for a safe operation.



4.7. Rješavanje problema koje uključuje relativno jednostavne aktivnosti poput razmjene manjih komponenti (npr. predajnik tlaka i temperature, termometar, mjeraci, bobine paljenja itd.) i uklanjanje manjih curenja koja ne utječu na siguran rad.



5. Customer Obligations

The Customer shall be responsible for the following:

- 5.1. Performance and recording of operation, inspection and maintenance works which in accordance with the operation log and maintenance schedule are obligations of the Customer. Customer shall keep the operation log daily.
- 5.2. Customer shall upon Contractor's request provide any information necessary for Contractor to perform its contractual obligations (e.g. detailed gas or oil analysis). In case the Contractor needs access to the Site (f. e. to perform analysis with respect to technical issues) Customer shall ensure such access. Customer's reiterated refusal without any reason to provide Contractor with access to Customer's Site or to provide Contractor with important information with respect to the Facility shall constitute a material breach of this Agreement according to section 9.2.1.
- 5.3. If Customer wishes to perform maintenance or repair work through a third party Customer shall request Contractor's prior written consent. In case Customer fails to observe this obligation Customer shall not have any warranty claims for such work or parts.
- 5.4. Performance of lube oil analyses and the evaluation thereof according to relevant technical instructions and make sure that oil changes are made in due course. The results of the lube oil analyses must be forwarded to the Contractor promptly.
- 5.5. Performance of generator lubrication
- 5.6. Customer will observe minimum gas quality as defined in TA 1000 - 0300 . Maintenance necessary due to gas quality not in accordance with the above shall be charged separately to Customer by Contractor.
- 5.7. To provide Contractor promptly with the biogas analysis which must be carried out by the Customer every three (3) months. Contractor is not liable for damages resulting from an unacceptable gas quality. Standard gas analysis of the Customer is sufficient as long as gas quality does not change remarkably. If the gas quality changes remarkably, the Contractor reserves the right to request increased fuel gas analysis frequency and/or demand a gas analysis by an authorized laboratory.
- 5.8. Customer is obliged to make any modifications or manipulation to the plant operations to minimize the impact of an emergency with possible physical harm to people or damage to the plant. Any other manipulations and modifications require written approval by the service manager in charge of Contractor.



5. Obveze Klijenta

Klijent je odgovoran za sljedeće:

- 5.1. Izvršavanje i snimanje rada, provjera i radovi održavanja koji su obveza Klijenta prema radnom dnevniku i rasporedu održavanja. Klijent mora svakodnevno održavati radni dnevnik.
- 5.2. Na Izvršiteljev zahtjev, Klijent mora pružiti sve potrebne informacije da bi Izvršitelj mogao izvršiti svoje ugovorne obveze (npr. detaljnu analizu plina ili ulja). Ako je Izvršitelju potreban pristup Lokaciji (npr. radi izvršavanja analize u vezi s tehničkim pitanjima), Klijent mora osigurati takav pristup. Ako Klijent opetovano i bez razloga odbije Izvršitelju dati pristup Klijentovoj Lokaciji ili važne informacije vezane uz Objekt, smatrat će se da je materijalno prekršio ovaj Ugovor u skladu s Odjeljkom 9.2.1.
- 5.3. Ako Klijent želi izvršiti radove održavanja ili popravka putem treće strane, Klijent mora zatražiti Izvršiteljev prethodni pisani pristanak. U slučaju da Klijent ne poštuje tu obvezu, Klijent neće imati pravo na jamstvene zahtjeve za takve radove ili djelove.
- 5.4. Izvršiti analizu ulja za podmazivanje i njegovu ocjenu u skladu s odgovarajućim tehničkim uputama i osigurati izmjenu ulja prema rasporedu. Rezultati analize ulja za podmazivanje moraju se odmah prosljediti Izvršitelju.
- 5.5. Izvršavanje podmazivanja generatora
- 5.6. Klijent će poštovati minimalnu kvalitetu plina kako je definirano u TA 1000 - 0300. Održavanje koje je potrebno jer kvaliteta plina nije u skladu s prethodno navedenim Izvršitelj će zasebno obračunati Klijentu.
- 5.7. Odmah Izvršitelju dostaviti analizu bioplina (sastav) koju Klijent mora izvršavati svaka tri (3) mjeseca. Izvršitelj nije odgovoran za štetu prouzročenu neprihvatljivom kvalitetom plina. Dovoljno je da Klijent izvršava standardnu analizu plina dok god se kvaliteta plina značajno ne promijeni. Ako se kvaliteta plina značajno promijeni, Izvršitelj zadržava pravo da zatraži učestaliju analizu pogonskog plina i/ili zatraži analizu plina od strane ovlaštenog laboratorija.
- 5.8. Klijent mora izvršiti izmjene ili manipulaciju radom postrojenja kako bi smanjio posljedice izvanrednog slučaja u kojem bi moglo doći do fizičkih ozljeda ljudi ili štete na postrojenju. Sve ostale manipulacije ili izmjene iziskuju pisano odobrenje Izvršiteljevog odgovornog servisnog voditelja.



- 5.9. To permit the Contractor to carry out the maintenance and repair works during the normal working time from 7.30 a.m. to 5.00 p.m. from Monday to Friday without assertion of any compensation. Corrective works are not defined by this definition. Work performed beyond these working hours will be charged as extra work according to section 3.4.
- 5.10. To provide necessary scaffolding and lifting equipment for performance of services.
- 5.11. To strictly meet the requirements for engine lubrication oil or the oil changes, parameters for Jenbacher Gas engines, cooling water quality and anti-freezing compound anti-corrosion compound and fuel gas quality, all according to the technical instructions in Appendix 1.
- 5.12. Special information duties when using the 24-Hour Hotline
The Customer is bound to inform the Contractor as fully as possible of the condition, mode of operation and discernible faults and malfunctions in the plant.
- 5.13. Customer shall connect and maintain connections of all Covered Units to Contractor's remote monitoring centre in Jenbach, Austria, via an uninterrupted broadband data connection. Customer shall be responsible to meet necessary technical requirements regarding infrastructure (hardware requirements, Internet connection, etc.) and Internet browser as defined by Contractor.

6. Agreement price

- 6.1. As charges for the services carried out by the Contractor according to this Agreement the following price, exclusive VAT and further incurred taxes, is

Price for Services

Euro 10,59 € / operating hour per module

This price is valid until December, 31., 2020. The price for 2021 and each year thereafter will be adjusted according to the price variation clause given in Section 6.5.

- 6.2. Payment terms



- 5.9. Izvršitelju dozvoliti izvršavanje radova redovnog održavanja i popravaka tijekom uobičajenog radnog vremena od 7:30 do 17:00 h od ponedjeljka do petka bez traženja naknade. Korektivni radovi ne ulaze u ovu definiciju. Radovi izvršeni izvan tog radnog vremena naplaćuju se kao dodatni radovi u skladu s odjeljkom 3.4.
- 5.10. Osigurati potrebne skele i opremu za podizanje za izvršavanje usluga.
- 5.11. Strogo poštivati zahtjeve za ulje za podmazivanje stroja ili zamjene ulja, parametre za motore Jenbacher, za kvalitetu vode za rashlađivanje i sredstva protiv smrzavanja, sredstva protiv korozije i kvalitetu pogonskog goriva, sve u skladu s tehničkim uputama u Dodatku 1.
- 5.12. Posebne obveze informiranja kad se koristi 24-satna servisna linija
Klijent je obavezan obavijestiti Izvršitelja što je potpunije moguće o stanju, načinu rada i vidljivim kvarovima i neispravnostima na postrojenju.
- 5.13. Klijent mora priključiti i održavati priključke svih Obuhvaćenih jedinica na Izvršiteljev daljinski kontrolni centar u Jenbachu u Austriji, putem neprekidne širokopoljsne veze. Klijent je odgovoran za ispunjavanje potrebnih tehničkih zahtjeva vezanih uz infrastrukturu (zahtjevi hardvera, internetske veze itd.) i internetski pretraživač kako ih definiira Izvršitelj.

6. Ugovorna cijena

- 6.1. Kao naknada za usluge koje izvršava Izvršitelj u skladu s ovim Ugovorom dogovara se sljedeća cijena, bez PDV-a i dodatno proizašlih poreza:

Cijena usluga

10,59 eura / satu rada po modulu

Cijena vrijedi do 31. prosinca 2020. Cijena za 2021. i svaku sljedeću godinu prilagodit će se prema odredbi o mijenjanju cijena iz odjeljka 6.5.

- 6.2. Uvjeti plaćanja



The Customer shall be responsible to pay the charges as described in this Section 6.1 for each Covered Unit subject to this Agreement within fifteen (15) days after receipt of Contractor's invoice. Billing shall take place monthly based on actual oph's which shall be transmitted from Customer to Contractor in due time by no later than five (5) days after the end of each month. The standard built-in operating hour counters are the basis for the billings. All payments will be made in Croatian Kuna (HRK) payable at middle exchange rate of HNB at the date of invoice issue.

6.3. **Price Escalation**

All prices stated in Section 6 of this shall be escalated in accordance with this Section 6.5. The said payments shall be adjusted upward on an annual basis on January 1st of each year, beginning on January 1st, 2021 by an amount determined in accordance with the definitions and formulas described in this Section 6.5.

$$P_n = P_{n-1} \left(0,45 \frac{L_{n-1}}{L_{n-2}} + 0,55 \frac{M_{n-1}}{M_{n-2}} \right)$$

P	=	Values or prices as stated in Section 6 of this Agreement
L	=	Labor Index: Austrian collective agreement minimum wage per month for skilled workers (wage group 2) according to the collective agreement of the iron and metal working industry
M	=	Material Index: German Statistical Federal Authority Producer Price Index of Industrial Products, technical volume 17, row 2 Index number: GP09-2811, Product category: combustion engines and turbines Current number: 452 Basis 2010 = 100
n	=	Calendar year of value / price escalation. n-1 refers to the previous year

Initial Index values

Index	Value	Months of reference
-------	-------	---------------------



Klijent mora platiti naknadu kako je opisano u ovom odjeljku 6.1 za svaku Obuhvaćenu Jedinicu u skladu s ovim Ugovorom u roku od petnaest (15) dana od primitka Izvršiteljeva računa. Računi se izdaju mjesečno na temelju stvarnih sati rada koje Klijent mora pravovremeno prijaviti Izvršitelju najkasnije pet (5) dana od završetka svakog mjeseca. Računi se izdaju na temelju standardnih ugrađenih mjerača sati rada. Plaćanja se vrše u kunama (HRK) po srednjen tečaju HNB-a na dan izdavanja računa.

6.3. **Povećanje cijene**

Sve cijene navedene u odjeljku 6. ovog Ugovora povećavaju se u skladu s ovim odjeljkom 6.5. Navedena se plaćanja prilagođavaju prema gore na godišnjoj osnovi 1. siječnja svake godine, počevši od 1. siječnja 2021. za iznos utvrđen u skladu s definicijama i formulama opisanim u ovom odjeljku 6.5.

$$P_n = P_{n-1} \left(0,45 \frac{L_{n-1}}{L_{n-2}} + 0,55 \frac{M_{n-1}}{M_{n-2}} \right)$$

P	=	Vrijednosti ili cijene kako je navedeno u odjeljku 6. ovog Ugovora
L	=	Indeks troška radne snage: Minimalna mjesečna plaća prema austrijskom kolektivnom ugovoru za kvalificirane radnike (platna skupina 2.) prema kolektivnom ugovoru za industriju prerade željeza i metaloprerađivačku industriju
M	=	Indeks troška materijala: Indeks cijene industrijskih proizvoda njemačkog saveznog tjela za statistiku, tehnički svezak 17., red 2. Indeksni broj: GP09-2811, Kategorija proizvoda: motori i turbine s unutarnjim izgaranjem Tekući broj: 452 Osnova 2010 = 100
n	=	Kalendarska godina vrijednosti / povećanje cijene. n-1 se odnosi na prethodnu godinu

Početne indeksne vrijednosti

Indeks	Vrijednost	Referentni mjeseci
--------	------------	--------------------



L	Euro (€) 2.644,19	November 2018
M	102,7	October 2018

The values and prices Pn result from the ratio of the index values of the previous year (n-1) and the year before the previous year (n-2). For the calculation of each price escalation the index values of the months of reference as per the above table shall be used.

The values and prices Pn shall equal the greater of the values and prices Pn-1 or the result from the calculation in accordance with the above formula.

In the event that the specified indices are discontinued, or the basis of their calculation is modified, equivalent indices shall be substituted by Contractor. The Contractor shall be entitled to retroactively charge price differences due to index values published later than January 1st.

If, during the term of this Agreement, any new legislation, taxes or regulations are established that related to oil and/or other waste removal requirements or fees, then Contractor shall be entitled to pass on such charges to Customer if such services form a part of this Agreement. If oil services are included and the price of oil will change for more than twenty per-cent (20%), then, an equitable adjustment will be negotiated between the parties.

- 6.4. In addition to the foregoing, Customer shall pay interest to Contractor, at the rate of one percent (1%) per month (or any fraction thereof), not to exceed the lesser of twelve percent (12%) per annum or the maximum amount permitted by applicable law, on all amounts not timely paid in accordance with this Agreement.

7. Availability guarantee

Provided the Covered Units are remotely connected to Contractor's monitoring centre, Contractor provides to the Customer an availability guarantee of 95% per Gen-Set / module according to the formula listed below. For every hour of down time below this guaranteed availability the Customer will receive a compensation of € 25,- per hour. Such compensations (liquidated damages) shall be in lieu of all actual damages and shall be Owner's sole and exclusive remedy for failure to achieve the availability guarantee. These compensations are limited to the value of 10% of the annual billing for the relevant Covered Unit(s) per year.

Formula for calculation of availability:

$$A = \frac{TI + TM + TF}{8760} * 100$$

L	Euro (€) 2.644,19	Stuđeni 2018
M	102,7	Listopad 2018

Vrijednosti i cijene Pn rezultat su omjera indeksnih vrijednosti prethodne godine (n-1) i godine prije prethodne godine (n-2). Za izračun povećanja svake cijene koriste se indeksne vrijednosti referentnih mjeseci prema prethodnom tablici.

Vrijednosti i cijene Pn moraju biti jednake većem od vrijednosti i cijena Pn-1 ili rezultatu izračuna prema prethodnoj formuli.

Ako dođe do ukidanja navedenih indeksa ili promjene osnove za njihov izračun, izvršitelj ih mora zamijeniti jednakovrijednim indeksima. Izvršitelj ima pravo unatrag naplatiti razlike u cijeni zbog indeksnih vrijednosti objavljenih nakon 1. siječnja.

Ako, tijekom trajanja ovog Ugovora, budu doneseni novi propisi, porezi ili zakonodavstvo vezano uz zahtjeve ili naknade za uklanjanje ulja ili drugog otpada, izvršitelj će imati pravo proslijediti takve naknade Klijentu ako takve usluge čine dio ovog Ugovora. Ako su usluge ulja uključene, a cijena ulja se promijeni za više od dvadeset posto (20 %), strane moraju dogovoriti pravednu prilagodbu.

- 6.4. U skladu s prethodno navedenim, Klijent plaća kamate Izvršitelju po stopi od jedan posto (1 %) mjesečno (ili dio mjeseca), pri čemu iznos ne smije prijeći ili dvanaest posto (12 %) godišnje ili najveći iznos koji propisuje primjenljivo pravo, koja god od toga je niža, na sve kasno plaćene iznose u skladu s ovim Ugovorom.

7. Jamstvo dostupnosti

Pod uvjetom da su Obuhvaćene jedinice daljinski povezane s nadzorim centrom Izvršitelja, Izvršitelj osigurava Klijentu jamstvo dostupnosti od 95% Gen-Set/modulu prema formuli u nastavku. Za svaki sat zastoja ispod navedene zajamčene dostupnosti Klijent će primiti naknadu od 25,- € po satu. Takva će naknada (ugovorna kazna) biti umjesto svih stvarnih šteta te će biti jedini i isključivi pravni lijek Vlasnika za nepoštivanje jamstva dostupnosti. Navedena je naknada ograničena na vrijednost godišnjeg računa za relevantnu Obuhvaćenu/e Jedinicu/e godišnje. Obje Jedinice će se računati zajedno tako da raspoloživost cijelog postrojenja treba biti iznad 95%.

Formula za izračun dostupnosti:

$$A = \frac{TI + TM + TF}{8760} * 100$$

[Handwritten signature]



TM	=	Scheduled standstill hours required for preventive maintenance
TF	=	Standstill hours which are not within the limits of responsibility of GE Jenbacher (e.g. notification period, no demand, periphery failure, etc.)
TI	=	Effective operating hours (according to service hour meter)
A	=	Availability in %

8. Minimum Operating Hours Provision

Both parties agree by signing this Agreement that the prices quoted are based on certain minimum expected operating hours during the term of this Agreement. The defined yearly minimum operating hours for this Agreement are 3,000. If the yearly operating hours fall below the minimum operating hours, for reasons not attributable to the Contractor, Contractor will have the right to bill up to the amount which equals to the minimum operating hours.

9. Term, Expiration and Termination

9.1. Term and Expiration

This Agreement shall become effective on Contract Effective Date. The Parties' performance under this Agreement shall for each Covered Unit commence upon operating hour of such Covered Unit as defined in Section 1.1. Unless sooner terminated in accordance with the provisions of this Agreement, the term of this Agreement shall end for each Covered Unit without the need for a notice of termination when such Covered Unit reaches 59,999 operating hours.

In any event this Agreement expires (10) years after Contract Effective Date.

Unless otherwise agreed between the Parties, the reset of the engine operating hours counter (due to f. e. exchange of the core engine) does not extend the term of this Agreement.



TM	=	Sati zastoja prema rasporedu potrebni radi preventivnog održavanja
TF	=	Sati zastoja koji nisu unutar granica odgovornosti GE Jenbachera (npr. razdoblje za stanje obavijesti, nema zahtjeva, periferni kvar itd.)
TI	=	Učinkoviti sati rada (prema mjeracu sati rada)
A	=	Dostupnost u %

8. Odredba o minimalnim satima rada

Potpisivanjem ovog Ugovora obje se strane slažu da se ovdje navedene cijene temelje na određenim očekivanim minimalnim satima rada tijekom trajanja ovog Ugovora. Definirani godišnji minimalni broj sati rada za ovaj Ugovor je 3,000. Ako je broj godišnjih sati rada manji od minimalnih sati rada, iz razloga za koje nije odgovoran izvršitelj, izvršitelj ima pravo izdati račun do iznosa jednakog minimalnim satima rada.

9. Trajanje, istek i raskid

9.1. Trajanje i istek

Ovaj Ugovor stupa na snagu na Datum stupanja ugovora na snagu. Za svaku Obuhvaćenu jedinicu, djelovanje Strana u skladu s ovim Ugovorom počinje sa satom rada one Obuhvaćene jedinice kako je definirano u Odjeljku 1.1. Osim u slučaju ranijeg raskida u skladu s odredbama ovog Ugovora, trajanje ovog Ugovora prestaje za svaku Obuhvaćenu jedinicu, bez potrebe za obavijesti o raskidu, kad ta Obuhvaćena jedinica postigne 59,999 sati rada. U svakom slučaju, ovaj Ugovor istječe (10) godina od Datuma stupanja ugovora na snagu.

Osim ako Strane dogovore drugačije, resetiranje mjerača sati rada motora (npr. zbog zamjene glavnog motora) ne produžuje trajanje ovog Ugovora.



9.2. Termination

9.2.1. Termination for Default and/or Insolvency and/or Excusable Events

A) Either Party (the "Non-Defaulting Party") may terminate this Agreement if the other Party (the "Defaulting Party")

(i) becomes insolvent or

(ii) the Defaulting Party commits a material breach of this Agreement and fails to cure the breach

a) within thirty (30) days of notice from the Non-Defaulting Party, or

b) if it is not possible to cure such breach within thirty (30) days of such notice, fails to commence to cure the breach within thirty (30) days or fails to thereafter continue diligent efforts to complete the cure as soon as reasonably possible.

Failure to make a payment required by Article 6 of this Agreement is a material breach and entitles Contractor to terminate this Agreement but not without prior written notice with the deadline of 15 days to make the payment, if the payment is not made after 15 days from the delivered notice this Contractor can terminate this Agreement immediately without notice.

For any default other than a default in payment under Article 6, this provision for Termination for Default may only be exercised by notice in writing within ninety (90) days of the event(s) giving rise to the default and effective thirty (30) days from such written notice.

(B) In the case of Termination for Default and/or Insolvency the Defaulting Party shall pay the Non-Defaulting Party the Termination Amount as specified in Section 9.2.2. In addition, all payments required under this Agreement for Contractor's performance prior to the Contract Effective Date of such termination and all payments due prior to such termination date shall also be paid in accordance with this Agreement. The foregoing shall be the sole exclusive rights and liabilities of the Non-Defaulting Party and Defaulting Party, respectively, on account of Termination for Default and/or Insolvency and the breach giving rise to such termination.

9.2.2. Termination Amount

During this Agreement, in case of termination acc. to 9.2.1 the "Termination Amount" shall amount to 15% of the total billing amount of this Agreement. If this Agreement is terminated on account of an Excusable Event, payment of the Termination Amount specified is not required.



9.2. Raskid

9.2.1. Raskid zbog Kršenja obveza i/ili Nesolventnosti i/ili Opravdanih događaja

(A) Bilo koja Strana („Strana koja nije prekršila ugovor“) može raskinuti Ugovor ako druga Strana

(„Strana koja je prekršila ugovor“)

(i) postane nesolventna

(ii) Strana koja je prekršila ugovor materijalno prekrši ovaj Ugovor i povredu ne ispravi

a) u roku od trideset (30) dana od obavijesti Strane koja nije prekršila ugovor, ili

b) ako povredu nije moguće ispraviti u roku od trideset (30) dana od takve obavijesti, ne počne s ispravljanjem povrede u roku od trideset (30) dana ili nakon toga ne nastavi s materijalnim nastojanjima da dovrši ispravljanje što je prije razumno moguće.

Neizvršavanje plaćanja u skladu s člankom 6. ovog Ugovora smatra se materijalnim kršenjem zbog kojeg Izvršitelj ima pravo odmah raskinuti ovaj Ugovor ali prethodno mora poslati Naručitelju opomenu sa dodatnim rokom za plaćanje od 15 dana, te ukoliko Izvršitelj u tom naknadno ostavljenom roku od dana primitka preporučenom pošiljkom poslane opomene ne podmiri dugovanje Naručitelj po protoku tog naknadno ostavljenog roka ima pravo jednostrano raskinuti ovaj ugovor bez slanja obavijesti.

Iz bilo kojeg drugog kršenja osim neizvršavanja plaćanja u skladu s člankom 6., ova odredba o Raskidu zbog kršenja ugovora može se provesti samo slanjem pisane obavijesti u roku od devedeset (90) dana od događaja koji je/su prouzročili kršenje, a počinje vrijediti trideset (30) dana od takve pisane obavijesti.

(B) U slučaju Raskida zbog Kršenja i/ili Nesolventnosti, Strana koja je prekršila ugovor mora Strani

koja nije prekršila ugovor platiti iznos za raskid kako je navedeno u odjeljku 9.2.2. Osim toga, sva plaćanja propisana ovim Ugovorom za Izvršiteljevo djelovanje prije Datuma stupanja na snagu takvog raskida Ugovora i sva plaćanja dospjela prije takvog raskida također se plaćaju u skladu s ovim Ugovorom. Prethodno je isključivo pravo i obveza Strane koja nije prekršila ugovor odnosno Strane koja je prekršila ugovor zbog Raskida radi kršenja ugovora i/ili Nesolventnosti i kršenja koje je prouzročilo takav raskid.

9.2.2. Iznos za raskid

U slučaju raskida sukladno odjeljku 9.2.1. tokom trajanja Ugovora „Iznos za raskid“ je 15 % ukupnog preostalog iznosa računa prema ovom Ugovoru. U slučaju raskida ovog Ugovora zbog Opravdanog događaja, plaćanje iznosa za raskid nije potrebna.



10. Insurance Coverage

10.1. Contractor's Insurance

During the Term of this Agreement, Contractor shall maintain the following insurance coverage:

Commercial General Liability or Public Liability ("CGL") insurance for Contractor's protection, in broad form including coverage for liability assumed under contract, providing coverage for bodily injury and property damage with a combined single limit of not less than One Million Euros (€ 1,000,000) cumulative total of underlying and excess coverage.

10.2. Customer's Insurance

Commercial General Liability or Public Liability ("CGL") insurance for Customer's protection, in broad form including coverage for liability assumed under contract, providing coverage for bodily injury and property damage with a combined single limit of not less than One Million Euros (€ 1,000,000) cumulative total of underlying and excess coverage.

10.3. Failure To Maintain Insurance

Ako bilo koja od Strana ne održava osiguranje propisano ovim odjeljkom smatrat će se da je materijalno prekršila odredbe odjeljka 9.2.1. i, uz pravo na raskid, obje će Strane imati pravo odmah obustaviti izvršavanje i isporuku dok takav prekršaj ne bude ispravljen. Strana koja obustavlja izvršavanje Ugovora mora o toj obustavi obavijestiti drugu Stranu u roku od četrdeset i četiri (24) sata od obustave.

11. Warranty

11.1. Contractor warrants to Customer that the Parts delivered during the Term of this Agreement shall be free from defects in material, workmanship and title and that Services performed during the Term of this Agreement shall be performed in a competent, diligent manner.

11.2. The foregoing warranties shall expire, (A) in the case of Parts, one (1) year after the date of delivery and (B) in the case of Services one (1) year after the performance of the Service, provided that all warranties of Parts and Services shall expire no later than one (1) year after the expiration or termination of this Agreement. Any defect which is the basis for a warranty claim shall not be cause for any extension of the warranty period. Notwithstanding the foregoing, in the case of any Engineering Study, Contractor does not warrant the accuracy of or the performance results of any conclusions or recommendations provided, or that any desired objective will result from the Engineering Study.



10. Osigurateljno pokriće

10.1. Osiguranje Izvršitelja

Tijekom Trajanja ovog Ugovora, Izvršitelj mora održavati sljedeće Osigurateljno pokriće: Komercijalno osiguranje od opće odgovornosti ili Osiguranje od javne odgovornosti za zaštitu Izvršitelja koje u širokom obliku uključuje pokriće odgovornosti preuzete pod ugovorom i koje pruža pokriće za tjelesne ozljede i štetu na imovini uz kombinirano jednostruko ograničenje u kumulativnom ukupnom iznosu od ne manje od jedan milijun eura (1.000.000 EUR) temeljnog i dodatnog osiguranja.

10.2. Osiguranje Klijenta

Komercijalno osiguranje od opće odgovornosti ili Osiguranje od javne odgovornosti za zaštitu Klijenta koje u širokom obliku uključuje pokriće odgovornosti preuzete pod ugovorom i koje pruža pokriće za tjelesne ozljede i štetu na imovini uz kombinirano jednostruko ograničenje u ukupnom kumulativnom iznosu koji nije manji od jedan milijun eura (1.000.000 EUR) temeljnog i dodatnog osiguranja.

10.3. Neodržavanje osiguranja

Ako bilo koja od Strana ne održava osiguranje propisano ovim odjeljkom smatrat će se da je materijalno prekršila odredbe odjeljka 9.2.1. i, uz pravo na raskid, obje će Strane imati pravo odmah obustaviti izvršavanje i isporuku dok takav prekršaj ne bude ispravljen. Strana koja obustavlja izvršavanje Ugovora mora o toj obustavi obavijestiti drugu Stranu u roku od četrdeset i četiri (24) sata od obustave.

11. Jamstvo

11.1. Izvršitelj Klijentu jamči da će Dijelovi dostavljeni tijekom Trajanja ovog Ugovora biti slobodni od nedostataka u materijalu, izradi i vlasništvu te da će Usluge izvršene tijekom Trajanja ovog Ugovora biti pružene na kompetentan i marljiv način.

11.2. Prethodno navedena jamstva istječu (A) u slučaju Dijelova, jednu (1) godinu nakon datuma isporuke i (B) u slučaju Usluga, jednu (1) godinu nakon izvršavanja Usluge, pod uvjetom da su jamstva za Dijelove i Usluge istječu najkasnije jednu (1) godinu nakon isteka ili raskida ovog Ugovora. Nedostatak koji je razlog za Jamstveni zahtjev nije razlog za produženje jamstvenog roka. Bez obzira na prethodno navedeno, u slučaju Projektantskog elaborata, Izvršitelj ne jamči točnost ili rezultate izvedbe bilo kojih navedenih zaključaka ili preporuka niti da će željeni cilj proizaći iz Projektantskog elaborata.



11.3. If any failure of Parts or Services to meet the above warranties is discovered during the warranty period, Customer shall promptly notify Contractor in writing and promptly make the affected Parts or components of the Covered Unit(s) available for correction. Contractor shall thereupon correct any defect by re-performing the Services and, at its option, repairing or replacing the defective Parts. If a defect in a Part cannot be corrected despite Contractor's reasonable efforts, the Parties will negotiate an equitable price adjustment in one or more of the Quarterly Payments based upon the price of the defective Part. In fulfilling its warranty responsibilities as described in this Section, Contractor shall be responsible for the cost of opening and closing of the Covered Unit(s) in order to access Parts for warranty repair or replacement, but Contractor shall not be responsible for removal or replacement of systems, structures or parts of the Facility other than the Covered Unit(s).

11.4. The foregoing warranties and guarantees are exclusive and are in lieu of all other warranties and guarantees whether written, oral, implied or statutory.

12. Delivery, Title Transfer, Risk of Loss

12.1. Delivery

a) General Delivery Terms

Contractor shall be responsible for scheduling delivery of Parts for Contractor's Covered Maintenance under this Agreement, pursuant to any work schedule discussed and agreed with Customer. Partial shipments will be permitted.

b) Delivery of Parts

Contractor will deliver Parts as per its obligations in Section 3 DAP Pilsarovina, Croatia (INCOTERMS 2010).

c) Shipment to Storage

If any of the Parts cannot be delivered to Customer when ready due to any cause not attributable to Contractor, Contractor may ship such Parts to storage. If such Parts are placed in storage, including storage at the facility where manufactured, the following conditions shall apply: (a) title and risk of loss shall thereupon pass to Customer, if it had not already passed; (b) any amounts otherwise payable to Contractor upon delivery or shipment shall be payable upon presentation of Contractor's invoices and certification of cause for storage; (c) all expenses incurred by Contractor, such as for preparation for and placement into storage, handling, inspection, preservation, insurance, storage, removal charges and any taxes shall be payable by Customer upon submission of Contractor's invoices; and (d) when conditions permit and upon payment of all amounts due hereunder, Contractor shall resume delivery of the Parts to the originally agreed point of delivery.



11.3. Ako se tijekom jamstvenog roka utvrdi kvar u Dijelovima ili Uslugama koji ispunjava uvjete gore navedenih jamstava, Klijent mora odmah o tome obavijestiti Izvršitelja pisanim putem i odmah omogućiti popravak predmetnih Dijelova ili komponenti Obuhvaćene/ih jedinice/a. Nakon toga Izvršitelj mora ispraviti kvar ponovnim izvršavanjem Usluga i, prema svojoj odluci, popravkom ili zamjenom neispravnih Dijelova. Ako neispravnost Dijela nije moguće ispraviti unatoč razumnim naporima Izvršitelja, Strane moraju dogovoriti pravednu prilagodbu cijene u jednom ili više tromjesečnih plaćanja na temelju cijene neispravnog Dijela. U izvršavanju svojih jamstvenih obveza kako je opisano u ovom odjeljku, Izvršitelj je odgovoran za troškove otvaranja i zatvaranja Obuhvaćene/ih jedinice/a radi pristupa Dijelovima u svrhu jamstvenog popravka ili zamjene, no Izvršitelj nije odgovoran za uklanjanje ili zamjenu sustava, struktura ili dijelova Objekta koji nisu Obuhvaćena/e jedinice/a.

11.4. Prethodna navedena jamstva i garancije isključivi su i zamjenjuju sva ostala jamstva i garancije, bilo pisane, usmene, implicirane ili statutarne.

12. Isporuka, prijenos vlasništva, rizik od gubitka

12.1. Isporuka

a) Opći uvjeti isporuke

Izvršitelj je odgovoran za planiranje rasporeda isporuke Dijelova za Izvršiteljevo Obuhvaćeno održavanje u skladu s ovim Ugovorom prema bilo kojem rasporedu radova raspravljenom i dogovorenom s Klijentom. Dozvoljene su djelomične isporuke.

b) Isporuka Dijelova

Izvršitelj isporučuje Dijelove prema svojim obvezama iz odjeljka 3. na paritetu DAP Pilsarovina, Hrvatska (INCOTERMS 2010).

c) Otprema do skladišta

Ako se koji Dijelovi ne mogu isporučiti Klijentu kad su spremni iz razloga za koji nije kriv Izvršitelj, Izvršitelj može takve Dijelove otpremiti u skladište. Ako se takvi Dijelovi stave u skladište, uključujući skladište u objektu u kojem su proizvedeni, vrijedi sljedeće: (a) vlasništvo nad i rizik od gubitka potom prelaze na Klijenta, osim ako su već prešli na njega; (b) svi iznosi koji se inače imaju platiti Izvršitelju po dostavi ili otpremi plativi su nakon što Izvršitelj podnese račune i potvrdu uzroka za skladištenje; (c) sve troškove koji proizlažu za Izvršitelja, kao što su oni za pripremu i stavljanje u skladište, rukovanje, provjeru, čuvanje, osiguranje, skladištenje, naknade za uklanjanje i eventualni porezi, plaća Klijent nakon što mu Izvršitelj podnese račune; i (d) ako to uvjeti dozvoljavaju i nakon što su iznosi dospjeli prema ovom Ugovoru plaćeni, Izvršitelj mora nastaviti s isporukom Dijelova na prvotno dogovorenu točku isporuke.



d) Warranty Delivery Terms

In case of replacement of a defective Part covered by Contractor's warranty obligations as per section 11 of this Agreement Contractor shall deliver such replacement Part

DAP Písarovina, Hrvatska (INCOTERMS 2010).

In case of Contractor refusing the warranty claim, Contractor shall have the right to charge the Customer for the costs of transport and related charges.

The Customer shall return the defective Part to the Contractor CPT (INCOTERMS 2010) Achenseestraße 1-3, 6200 Jenbach (Austria) or any other place of delivery notified by Contractor to Customer as the case may be within a reasonable timeframe but not later than 60 days after notification about the warranty claim.



d) Jamstveni uvjeti isporuke

U slučaju zamjene neispravnog Dijela obuhvaćenog Izvršiteljevom obvezom jamstva u skladu s odjeljkom 11. ovog Ugovora, Izvršitelj takav zamjenski Dio dostavlja na paritetu DAP Písarovina, Hrvatska (INCOTERMS 2010).

Ako Izvršitelj odbije Jamstveni zahtjev, Izvršitelj ima pravo Klijentu naplatiti troškove prijevoza i povezane izdatke.

Klijent mora vratiti neispravan Dio Izvršitelju na paritetu CPT (INCOTERMS, 2010.)

Achenseestraße 1-3, 6200 Jenbach (Austrija) ili na bilo koje drugo mjesto dostave koje Izvršitelj najavi Klijentu, ovisno o slučaju, u razumnom vremenskom roku, ali ne kasnije od 60 dana nakon obavijesti o Jamstvenom zahtjevu.



12.2. Passage of Title

a) Passage of Title to Customer

Title to Parts shall pass to Customer when made available for shipment to the Customer or if applicable immediately after they have been cleared for export. Notwithstanding the foregoing, Contractor shall have the option to declare, from time to time, alternate title passage points for some or all of the Parts, provided that (i) title shall pass to Customer no later than the time of installation in a Covered Unit and (ii) the Contractor's delivery and risk of loss responsibilities shall remain as specified in Section 11.1.2.

b) Inventory Utilization

Customer shall provide a secured room suitable for storage of spare Parts at Site free of charge. Customer shall retain title to and properly keep and store the spare Parts at the Site during the term of this Agreement. If any Part is found to be unsuitable for use due to improper storage or maintenance, Contractor shall provide a replacement part as Extra Work at Time and Material Rates.

Customer shall during the term of this Agreement permit Contractor to utilize such spare Parts for Contractor's performance of its contractual obligations.

For the avoidance of doubt:

Contractor shall not be obliged to store spare Parts at Customer's site.

c) Passage of Title to Contractor

Contractor shall have the right, at its option, to take title to and possession of, and remove from the Site, any parts or components of the Covered Unit(s) which have been replaced and/or not used during performance of services with Parts supplied by Contractor under this Agreement. Title to such parts and components shall pass from Customer to Contractor at the Site upon completion of the Outage during which the replacement Part is installed - or - in case of export, at the port of export after the parts and components have been cleared for export.

Customer warrants to Contractor good title to such parts and components, free and clear of all liens, encumbrances, and claims. Contractor shall be responsible for packing such parts and components at the Site. Notwithstanding the foregoing, Contractor shall have the option of declaring, from time to time, alternate title passage points for some or all of such parts and components.

13. Health and Safety, Hazardous Material



12.2. Prijenos vlasništva

a) Prijenos vlasništva na Klijenta

Vlasništvo nad Dijelovima prelazi na Klijenta nakon što postanu dostupni za otpremu Klijentu ili, ako je primjenjivo, odmah nakon prolaska carinske provjere za izvoz. Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, Izvršitelj može prijaviti, s vremena na vrijeme, alternativne trenutke prelaska vlasništva za neke ili sve Dijelove, pod uvjetom da (i) vlasništvo prelazi na Klijenta najkasnije u trenutku ugradnje u Obuhvaćenoj Jedinici i (ii) Izvršiteljeve obveze isporuke i rizik od gubitka ostaju kako je navedeno u odjeljku 11.1.2.

b) Uporaba inventara

Klijent mora besplatno osigurati prostoriju prikladnu za pohranu rezervnih Dijelova na Lokaciji. Klijent zadržava vlasništvo nad i mora propisno održavati i pohranjivati rezervne Dijelove na Lokaciji tijekom trajanja ovog Ugovora. Ako se utvrdi da je koji Dio neprikladan za uporabu zbog nepropisnog skladištenja ili održavanja, Izvršitelj mora osigurati zamjenski dio kao Dodatni rad po Stopi za vrijeme i materijal.

Tijekom trajanja ovog Ugovora, Klijent mora Izvršitelju dozvoliti uporabu takvih rezervnih Dijelova za Izvršiteljevo izvršavanje svojih ugovornih obveza.

Za izbjegavanje svake sumnje:

Izvršitelj nije obavezan pohraniti rezervne Dijelove na Lokaciji Klijenta.

c) Prijenos vlasništva na Izvršitelja

Izvršitelj ima pravo, prema svojoj odluci, preuzeti vlasništvo nad i uzeti u posjed te ukloniti s Lokacije, sve dijelove ili komponente Obuhvaćene/Ih Jedinice/a koji su zamijenjeni i/ili koji nisu korišteni tijekom izvršavanja usluga s Dijelovima koje je dostavio Izvršitelj prema ovom Ugovoru. Vlasništvo nad takvim dijelovima i komponentama prelazi s Klijenta na Izvršitelja na Lokaciji nakon završetka prekida rada tijekom kojeg je zamjenski Dio ugrađen - ili - u slučaju izvoza, u izveznoj luci nakon što dijelovi i komponente prođu carinsku provjeru za izvoz.

Klijent jamči Izvršitelju propisno vlasništvo nad takvim dijelovima i komponentama, slobodno od zaloga, tereta i tražbina. Izvršitelj je odgovoran za pakiranje takvih dijelova i komponenti na Lokaciji. Bez utjecaja na prethodno navedeno, Izvršitelj može odlučiti prijaviti, s vremena na vrijeme, alternativne trenutke prelaska vlasništva za neke ili sve takve dijelove i komponente.

13. Zdravlje i sigurnost, opasni materijali



- 13.1. Customer will take necessary precautions for the safety of Contractor's personnel at the Site. This includes, but is not limited to, provision for review by Contractor of, and instruction by Customer on, Customer's safety practices, proper and safe handling and disposal of hazardous substances and protection of Contractor's personnel from exposure thereto, energization/ de-energization of all power systems (electrical, mechanical and hydraulic) using a safe and effective lock-out tag procedure, and conducting periodic safety meetings.
- 13.2. If, in Contractor's opinion, the safe execution of Services at the Site is, or is apt to be, imperilled by local conditions, Contractor may remove some or all of its personnel from the Site and/or supervise performances of all or any part of its Services and/or evacuate its personnel and Customer shall assist in said evacuation, any of which shall be considered to be an Excusable Event.
- 13.3. The operation of equipment at the Site is the responsibility of Customer. If Customer requires or permits Contractor's personnel to operate equipment at the Site, Customer shall indemnify and save Contractor, its employees and agents, harmless from expense and liability (including reasonable attorneys' fees) incurred by or imposed upon Contractor, its employees and agents, based upon injury to persons (including death) or damage to property resulting from operation of equipment at the Site by Contractor personnel.
- 13.4. During the Term of this Agreement, Customer shall at no cost to Contractor provide, and/or ensure the availability of, in a timely manner, the following: Ownership, storage, transportation, record keeping (including signing all Hazardous Substances shipping manifests), and reporting of all Hazardous Material and non-hazardous wastes resulting from Maintenance or Extra Work, in accordance with all applicable laws, rules, ordinances and regulation. Customer shall upon Contractor's request at any time provide documentation legally required for treatment, storage, transportation or disposal of hazardous materials.
- 13.5. In case Contractor is responsible for waste disposal under this Agreement, the Customer will adhere to the disposal system provided by the Contractor. In case of Customer's non-observance Contractor shall have the right to charge any resulting extra costs to the Customer.
- 14. Assignment**
- 14.1. Contractor shall have the right to transfer, in whole or in part, by way of assignment or novation to any Contractor affiliate its rights and/or obligations under this Agreement. Customer agrees to execute such subsequent documentation, including consent to such transfer releasing assignor from further obligations, as may be necessary to effectuate the assignment or novation.



- 13.1. Klijent mora poduzeti nužne korake za sigurnost Izvršiteljevog osoblja na Lokaciji. To, među ostalim, uključuje dostavu, radi Izvršiteljeve provjere i njegovih uputa o, Izvršiteljevim sigurnosnim praksama, propisnom i sigurnom rukovanju i odlaganju opasnih tvari i zaštiti Izvršiteljevog osoblja od izlaganja istima, uključivanje/isključivanje svih energetskih sustava (električnih, mehaničkih i hidrauličkih) pomoću sigurnog i učinkovitog postupka zaključavanja i označavanja (LO-TO) i provedbom periodičkih sigurnosnih sastanaka.
- 13.2. Ako, prema Izvršiteljevom mišljenju, sigurno izvršavanje Usluga na Lokaciji jest ili će vjerojatno biti ugroženo lokalnim uvjetima, Izvršitelj može ukloniti dio ili sve svoje osoblje s Lokacije i/ili nadzirati izvedbu svih ili bilo kojeg dijela svojih Usluga i/ili evakuirati svoje osoblje, a Klijent mora pomoći u navedenoj evakuaciji. Sve navedeno smatra se Opravnanim događajem.
- 13.3. Za rad opreme na Lokaciji odgovoran je Klijent. Ako Klijent zatraži ili dozvoli da Izvršiteljevo osoblje upravlja opremom na Lokaciji, Klijent mora zaštititi i obešteti Izvršitelja, njegove zaposlenike i agente, od troškova i odgovornosti (uključujući razumne odvjetničke troškove) koji proizađu za ili budu nametnuti Izvršitelju, njegovim zaposlenicima i agentima, na temelju ozljede osoba (uključujući smrt) ili štete na imovini zbog toga što je Izvršiteljevo osoblje upravljalo opremom na Lokaciji.
- 13.4. Tijekom Trajanja ovog Ugovora, Klijent mora, bez dodatnog troška za Izvršitelja, pravovremeno osigurati i/ili pružiti dostupnost sljedećeg: Vlasništvo, skladištenje, prijevoz, vođenje evidencije (uključujući potpisivanje svih otpremnih dokumenata za Opasne tvari) i prijava svih Opasnih materijala i neopasnih otpada koji proizlaze iz Održavanja ili Dodatnih radova u skladu sa svim primjenjivim zakonima, pravilima, pravilnicima i uredbama. Na Izvršiteljev zahtjev, Klijent mora u bilo kojem trenutku dostaviti dokumentaciju koja je zakonom propisana za obradu, skladištenje, prijevoz ili odlaganje opasnih materijala.
- 13.5. Ako je Izvršitelj odgovoran za odlaganje otpada u skladu s ovim Ugovorom, Klijent mora poštivati sustav odlaganja koji mu osigura Izvršitelj. U slučaju da Klijent ne poštuje sustav, Izvršitelj ima pravo Klijentu naplatiti eventualno proizašle troškove.
- 14. Ustupanje**
- 14.1. Izvršitelj ima pravo na bilo koje svoje povezano društvo prenijeti, djelomično ili u cijelosti, ustupanjem ili obnavljanjem, svoja prava i/ili obveze u skladu s ovim Ugovorom. Klijent pristaje ishoditi naknadnu dokumentaciju, uključujući pristanak na prijenos kojime se prenositelj oslobađa daljnjih obveza, koja je potrebna za provedbu prijenosa ili obnavljanja.



14.2. Customer shall have the right to transfer, in whole or in part, by way of assignment or novation to any Contractor affiliate its rights and/or obligations under this Agreement. Contractor agrees to execute such subsequent documentation, including consent to such transfer releasing assignor from further obligations, as may be necessary to effectuate the assignment or novation.

15. Indemnification

Contractor agrees to indemnify and hold harmless Customer from and against any loss or expense by reason of tangible, physical damage to the property of third parties or bodily injury, including death, of persons to the extent such damage or injury results directly from the negligence of Contractor or its subcontractors while engaged in the performance of this Agreement. Customer shall likewise indemnify and hold harmless Contractor from and against any loss or expense by reason of physical damage to the property of third parties or bodily injury, including death, of persons to the extent such damage or injury results directly from the negligence of Customer or its other contractors. In the event such damage or injury is caused by the joint or concurrent negligence of Customer (or its other contractors) and Contractor (or its subcontractors), the loss or expense shall be borne by each Party in proportion to its degree of negligence or the degree of negligence of its contractors/subcontractors. For purposes of Contractor's indemnity responsibility under this Section 14, no portion of the Covered Unit(s), Facility or the Site is considered third party property. In no case, however, shall Customer or Contractor have any obligation under the foregoing unless Customer or Contractor is liable to such third parties (including without limitation such employees) under the law otherwise normally applicable. The indemnities provided for in this Section 15 shall only apply if the Party demanding to be indemnified gives the other Party prompt notice of any such claim and all necessary information and assistance so that the other Party, at its option, may defend or settle such claim and the Party demanding to be indemnified does not take any adverse position in connection with such claim.



14.2. Klijent ima pravo na bilo koje svoje povezano društvo prenijeti, djelomično ili u cijelosti, ustupanjem ili obnavljanjem, svoja prava i/ili obveze u skladu s ovim Ugovorom. Izvršitelj pristaje ishoditi naknadnu dokumentaciju, uključujući pristanak na prijenos kojime se prenositelj oslobađa daljnjih obveza, koja je potrebna za provedbu prijenosa ili obnavljanja.

15. Obeštećenje

Izvršitelj pristaje obeštetiti i zaštititi Klijenta od i protiv gubitka ili troška iz razloga fizičke štete na imovini trećih strana ili tjelesne ozljede, uključujući smrt, osoba do mjere do koje je takva šteta ili ozljeda izravna posljedica nemara Izvršitelja ili njegovih podizvršitelja dok su angažirani na izvršavanju ovog Ugovora. Klijent isto tako pristaje obeštetiti i zaštititi Izvršitelja od i protiv gubitka ili troška iz razloga fizičke štete na imovini trećih strana ili tjelesne ozljede, uključujući smrt, osoba do mjere do koje je takva šteta ili ozljeda izravna posljedica nemara Klijenta ili njegovih drugih izvršitelja. Ako takvu štetu prouzroči zajednički ili istovremeni nemar Klijenta (ili njegovih drugih izvršitelja) i Izvršitelja (ili njegovih podizvršitelja), gubitak ili trošak snosi svaka Strana proporcionalno razini svojeg nemara ili razini nemara svojih izvršitelja/podizvršitelja. U smislu Izvršiteljeve odgovornosti za obeštećenje u skladu s ovim odjeljkom 14., nijedan se dio Obuhvaćene/jh jedinice/a, Objekta ili Lokacije ne smatra imovinom treće strane. Međutim, Klijent ili Izvršitelj ni u kojem slučaju nisu obvezni prema prethodno navedenom osim ako je Klijent ili Izvršitelj odgovoran takvim trećim osobama (uključujući, među ostalim, takvim zaposlenicima) prema zakonu koji se inače uobičajeno primjenjuje. Obeštećenje propisano ovim odjeljkom 15. vrijedi samo ako Strana koja zahtijeva obeštećenje drugoj Strani odmah pošalje obavijest o takvom zahtjevu, kao i sve potrebne informacije i pomoć kako bi se druga Strana, prema vlastitoj odluci, mogla obraniti ili riješiti takav zahtjev i ako Strana koja zahtijeva obeštećenje ne zauzme negativan stav u vezi s takvim zahtjevom.



16. Contractor's Suspension Right

In addition to its other rights, if Customer fails to fulfil any of the payment conditions in this Agreement, becomes generally unable to pay its debts when they become due, or sustains a material deterioration of its financial condition, Contractor may suspend performance and delivery and/or thereafter require full or partial payment in advance.

Contractor shall not be liable for damages arising during the suspension period or which arise after Contractor having eventually resumed performance of its obligations under this Agreement and are attributable to the suspension period. During the suspension period the Customer shall be obliged to adhere to Contractor's technical instructions. Contractor shall have the right to charge to the Customer any additional costs in relation to Contractor's suspension.

Contractor shall have the right to charge to the Customer any additional costs in relation to Contractor's suspension.

17. Excusable Events

- 17.1. Neither Customer nor Contractor shall have any liability or be considered to be in breach or default of its obligations under this Agreement to the extent that performance of such obligations is delayed or prevented, directly or indirectly, due to: (i) causes beyond its reasonable control; or (ii) acts of god, act (or failure to act) of governmental authorities or third parties not engaged by the Party claiming Excusable Event, fires, severe weather conditions, earthquakes, strikes or other labour disturbances, floods, war (declared or undeclared), epidemics, civil unrest, riot, acts of terrorism; or (iii) acts (or omissions) of the other Party including failure to promptly perform its obligations under this Agreement or (iv) inability on account of causes beyond its reasonable control to obtain necessary materials, necessary components or services. The Party claiming Excusable Event shall notify the other Party of any such delay. The date of delivery or of performance shall be extended for a period equal to the time lost by reason of delay, provided that the Term of this Agreement shall not be extended due to any Excusable Event, unless mutually agreed upon in writing by the Parties. If Contractor is delayed by acts or omissions of Customer, or by the prerequisite work of Customer's other contractors or suppliers, Contractor shall also be entitled to any equitable price adjustment. The occurrence of an Excusable Event shall not excuse any delay or failure of Customer to make any payment to be paid to Contractor pursuant to this Agreement unless the Excusable Event directly delays or prevents the transmission of the payment, itself.



16. Izvršiteljevo pravo na obustavu

Uz svoja ostala prava, ako Klijent ne ispuní bilo koji od svojih uvjeta plaćanja u ovom Ugovoru, općenito postane nesposoban plaćati svoje dugove kad dospíju na plaćanje ili pretrpi materijalno pogoršanje svoje finansijske situacije, Izvršitelj može obustaviti izvršavanje i dostavu i/ili nakon toga tražiti plaćanje svih ili dijela iznosa unaprijed.

Izvršitelj nije odgovoran za štetu koja proizlazi iz razdoblja obustave ili koja proizađe nakon što je Izvršitelj nastavio s izvršavanjem svojih obveza u skladu s ovim Ugovorom a koja se može pripisati razdoblju obustave. Tijekom razdoblja obustave Klijent je obavezan poštivati Izvršiteljeve tehničke upute. Izvršitelj ima pravo Klijentu naplatiti sve dodatne troškove vezane uz obustavu Izvršitelja.

Izvršitelj ima pravo Klijentu naplatiti sve dodatne troškove vezane uz obustavu Izvršitelja.

17. Opravdani događaji

- 17.1. Ni Klijent ni Izvršitelj nisu odgovorni niti se smatra da krše ili neispunjavaju svoje obveze iz ovog Ugovora do mjere do koje je izvršavanje takvih obveza ođgođeno ili onemogućeno, izravno ili neizravno: (i) iz razloga koji su izvan razumne kontrole; (ii) višom silom, djelovanjem (ili propustom djelovanja) vladinih tijela ili trećih strana koje nije angažirala Strana koja se poziva na Opravdani događaj, požarima, nepovoljnim vremenskim uvjetima, potresima, štrajkovima ili drugim radnim nemirima, poplavama, ratom (objavljenim ili neobjavljenim), epidemijom, građanskim nemirima, pobunama, terorističkim činovima; ili (iii) djelovanjem (ili propustom djelovanja) druge Strane, uključujući nepravovremeno izvršavanje svojih obveza iz ovog Ugovora ili (iv) nemogućnost, iz razloga izvan razumne kontrole, ishođenja potrebnih materijala, komponenata ili usluga. Strana koja se poziva na Opravdani događaj mora drugu Stranu obavijesiti o takvom kašnjenju. Rok za isporuku ili izvršavanje produljuje se za razdoblje jednako vremenu izgubljenom zbog kašnjenja, pod uvjetom da se Trajanje ovog Ugovora ne produlji zbog Opravdanog događaja, osim ako tako međusobno dogovore Strane pisanim putem. Ako Izvršitelj kasni zbog Klijentovog djelovanja ili propusta, ili radova koje prethodno moraju izvršiti Klijentovi drugi Izvršitelji ili dobavljači, Izvršitelj ima pravo i na pravednu prilagodbu cijene. Nastanak Opravdanog događaja nije opravdanje za Klijentovo kašnjenje s plaćanjem ili neizvršavanje plaćanja plativog Izvršitelju prema ovom Ugovoru, osim ako Opravdani događaj kao takav izravno ođgađa ili onemogućuje prijenos plaćanja.



17.2. If delay excused by Section 17.1 extends for more than one hundred eighty (180) days and the Parties have not agreed upon a revised basis for continuing the work at the end of the delay, including the equitable price adjustment, then either Party (except where delay is caused by acts or omissions of a Party, in which event only the Party not committing the acts or omissions), upon thirty (30) days written notice, may terminate this Agreement in accordance with Section 9.2.2 of this Agreement with respect to undelivered Parts to which title has not yet passed and any uncompleted Services.

18. Limitation of Liability

- 18.1. Exclusion or limitation of Contractor's liability shall exclusively be applicable within the limits of what is permitted by governing law. Such exclusion or limitation shall therefore not apply in the event of intentional misconduct, gross negligence or culpable death, bodily injury or damage to health.
- 18.2. The total liability of contractor, on all claims of any kind accruing during any calendar year, whether in contract, extra work, warranty, indemnity, tort/extracontractual liability (including negligence), strict liability, or otherwise, arising out of the performance or breach of this Agreement, or the use of any parts or the provision of any services, shall not exceed Euro (€)65,000,00. Notwithstanding anything to the contrary, all contractor liability shall end upon expiration of the applicable warranty period, and, in no event, later than one (1) year following termination or expiration of this agreement, whichever is earlier.
- 18.3. In no event, whether as a result of breach of contract, warranty, indemnity, tort/extracontractual liability (including negligence), strict liability, or otherwise, shall contractor or its subcontractors or suppliers be liable for loss of profit or revenues, loss of use of the facility or the Covered Unit(s) or any associated equipment, cost of capital, cost of substitute equipment, facilities, services or replacement power, downtime costs, claims of customer's customers for such damages, or for any special, consequential, incidental, indirect, punitive or exemplary damages.



17.2. Ako kašnjenje opravdano odjeljkom 17.1. traje duže od sto i osamdeset (180) dana, a Strane nisu dogovorile izmijenjenu osnovu za nastavak radova po završetku kašnjenja, uključujući pravednu prilagodbu cijene, tad bilo koja Strana (osim ako je kašnjenje prouzročeno djelovanjem ili propustom djelovanja Strane, u kojem slučaju samo ona Strana koja nije djelovala ili propustila djelovati), uz stanje obavijesti trideset (30) dana unaprijed, može raskinuti ovaj Ugovor u skladu s odjeljkom 9.2.2. ovog Ugovora u odnosu na nedostavljene Djelove nad kojima vlasništvo još nije preneseno i na nedovršene Usluge.

18. Ograničenje odgovornosti

- 18.1. Isključenje ili ograničenje izvršiteljeve odgovornosti vrijedi samo unutar granica dozvoljenih važećim pravom. Takvo isključenje ili ograničenje stoga ne vrijedi u slučaju namjernog nepropisnog ponašanja, teškog nemara ili skitljive smrti, tjelesne ozljede ili štete po zdravlje.
- 18.2. Opća odgovornost izvršitelja za sve zahtjeve bilo koje vrste koji proizađu tijekom bilo koje kalendarske godine, bilo po ugovoru, dodatnim radovima, obeštećenju, deliktu/izvanugovornoj odgovornosti (uključujući nemar), strogoj odgovornosti, ili drugačije, koji proizlaze iz izvršavanja ili kršenja ovog Ugovora ili korištenja bilo kojih dijelova ili pružanja bilo kojih usluga, ne smije prelaziti iznos od 65.000,00 eura (€). Ne dovodeći u pitanje sve što upućuje na suprotno, sva odgovornost izvršitelja završava po isteku primjenljivog jamstvenog roka, a u svakom slučaju najkasnije jednu (1) godinu nakon prekida ili isteka ovog Ugovora, koje god od toga dođe ranije.
- 18.3. Izvršitelj ili njegovi podizvršitelji ili dobavljači ni u kojem slučaju, bilo zbog kršenja ugovora, jamstva, obeštećenja, delikta/izvanugovorne odgovornosti (uključujući nemar), stroge odgovornosti ili čega drugog, nisu odgovorni za gubitak dobiti ili prihoda, gubitak uporabe objekta ili Obuhvaćene/Jedinice/a ili bilo koje povezane opreme, trošak kapitala, trošak zamjenske opreme, objekata, usluga ili zamjenske energije, trošak zastoja stroja, zahtjeve Kljienitovih Kljienata za takvom odštetom ili za bilo koje posebne, posljedične, povezane, neizravne, kaznene ili ogledne štete.

9/10
K



19. Dispute Resolution

- 19.1. All disputes arising in connection with this Agreement shall be settled, if possible, by negotiation of the Parties. If the matter is not resolved by such negotiations, either Party may, by the giving of written notice, cause the matter to be referred to a meeting of appropriate higher management of the Parties. Such meeting shall be held within ten (10) business days following the giving of the written notice.
- 19.2. If the matter is not resolved within twenty (20) business days after the date of the notice referring the matter to appropriate higher management, parties might go into arbitration.

20. Place of Jurisdiction/Governing Law

- 20.1. The legal relationship with Customer shall be governed exclusively by and construed in accordance with Croatian law, to the exclusion of the UN Sales Convention.
- 20.2. The place of arbitration shall be Zagreb.

21. Confidential Information

Parties will treat the contents of this Agreement as confidential, except for cases of legal obligations to disclose or cases, where the other Party has given their consent to such a disclosure.

22. General Conditions

- 22.1. The Contractor shall not be liable for damage where incorrect or incomplete information provided by Customer is a contributory causative factor. Furthermore, the Contractor shall not be liable for damage incurred by incorrectly following or not following the advice provided on the 24-hour hotline.
- 22.2. The Parties shall respect the working time regulations applicable for their employees.
- 22.3. Notwithstanding anything to the contrary, Contractor shall have the right, in its discretion, to gather and use data and information concerning Parts, Covered Unit and Facility performance, so long as Contractor does not disclose to any party not a Contractor/Affiliate company an identification of the Customer in connection with a particular item of data or information. Contractor's rights under this Section include, without limitation, the right to interface directly to the Facility distributed control system and to utilize a dedicated network or internet connection or telephone line.
- 22.4. The language of this Agreement shall be Croatian.



19. Rješavanje sporova

- 19.1. Svi sporovi koji proizlaze u vezi s ovim Ugovorom rješavaju se, po mogućnosti, pregovorima Strana. Ako pitanje nije moguće riješiti takvim pregovorima, bilo koja Strana može, slanjem pisane obavijesti, predmet predstaviti na sastanku odgovarajućeg višeg rukovodstva Strana. Takav se sastanak treba održati u roku od deset (10) radnih dana nakon slanja pisane obavijesti.
- 19.2. Ako pitanje ne bude riješeno u roku od dvadeset (20) radnih dana nakon datuma obavijesti o podnošenju predmeta odgovarajućem višem rukovodstvu, strane mogu pokrenuti arbitražu.

20. Mjesto nadležnosti / Nadležno pravo

- 20.1. Za pravni odnos s Klijentom isključivo je nadležno i tumači se u skladu s pravom Republike Hrvatske, uz iznimku Konvencije Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe.
- 20.2. Mjesto arbitraže je u Zagrebu.

21. Povjerljivi podaci

Strane će tretirati sadržaj ovog Ugovora kao povjerljiv, osim u slučaju zakonskih obveza otkrivanja ili slučajeva u kojima je druga Strana odobrila takvo otkrivanje podataka.

22. Opći uvjeti

- 22.1. Izvršitelj nije odgovoran za štetu ako su netočne ili nepotpune informacije koje je pružio Klijent doprinijele toj šteti. Osim toga, Izvršitelj nije odgovoran za štetu proizročenu nepropisnim praćenjem ili nepraćenjem savjeta pruženih putem 24-satne servisne linije.
- 22.2. Strane moraju poštivati propise o radnom vremenu koji se odnose na sve njihove zaposlenike.
- 22.3. Ne dovodeći u pitanje bilo što što navodi na suprotno, Izvršitelj ima pravo, prema svojoj odluci, prikupiti i upotrijebiti podatke i informacije o Dijelovima, Obuhvaćenoj Jedinici i Izvedbi Objekta dok god Izvršitelj strani koja nije Izvršiteljevo Povezano društvo ne otkrije identitet Klijenta u vezi s određenim podatkom ili informacijom. Izvršiteljeva prava iz ovog odjeljka uključuju, bez ograničenja, pravo na izravan priključak na kontrolni sustav koji distribuira Objekt i na korištenje namjenske mreže ili internetske veze ili telefonske linije.
- 22.4. Jezik ovog Ugovora je Hrvatski.

9/12
K



22.5. No modification, amendment, rescission, waiver or other change shall be binding on a Party unless agreed in writing by that Party.

23. Validity

This Agreement is valid only if the time between Contractor's and Customer's signatures does not exceed ninety (90) days.

24. Appendices

The Appendices form an integral part of this Agreement. In the event of any conflict between the terms herein and the Appendices, the terms and conditions herein shall prevail. The provisions of the remaining Appendices listed below shall prevail in the order listed.

Technical Instructions	TA 1100-0110; TA 1000-0200; TA 1000-0201; TA 1000-0204; TA 1000-0300; TA 1000-0099A//B//C//D//K TA 1000-1105 TA 1000-1109 TA 1400-0091
------------------------	--



22.5. Nijedna izmjena, dopuna, poništenje, odricanje ili druga promjena ne obvezuju Stranu ako nije pisanim putem dogovorena s tom Stranom.

23. Valjanost

Ovaj Ugovor vrijedi samo ako između Izvršiteljevog i Klijentovog potpisa ne protekne više od devedeset (90) dana.

24. Dodaci

Dodaci čine sastavni dio ovog Ugovora. U slučaju sukoba između pojmova ovog Ugovora i Dodataka, prevladavaju pojmovi i uvjeti ovog Ugovora. Odredbe ostalih Dodataka navedenih u nastavku prevladavaju redosljedom kojim su nabrojane.

Tehničke upute	TA 1100-0110; TA 1000-0200; TA 1000-0201; TA 1000-0204; TA 1000-0300; TA 1000-0099A//B//C//D//K TA 1000-1105 TA 1000-1109 TA 1400-0091
----------------	--



Signatures



Potpisi

CUSTOMER / KLIJENT:
ECO-BIOGAS d.o.o.
Ivana Gorana Kovačića 2
HR-10451 Pisarovina
Hrvatska

OIB: HR49433857561

Name / Ime:
Stamp / Pečat

Eco-biogas d.o.o.
Pisarovina

CONTRACTOR / IZVRŠITELJ:

STI d.o.o.
Mikuličeva 27
HR-10000 Zagreb
Hrvatska

OIB: 13982042710

Name / Ime:
Stamp / Pečat


STI D.O.O. / 2
ZAGREB